

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 39 (1966)

Heft: 11

Artikel: Was alles fährt und fliegt und fliessend mündet

Autor: Ehrismann, Albert

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778341>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SHOW WINDOW OF ECONOMIC LIFE

There is certainly a great difference between an international trade fair and a local craftsmen's show. There are, however, during the penultimate months of the year, events of all types up and down the country which could be generally considered as a show window of the nation's economic life. The "First International Surface Treatment Exhibition" being held in the Basle Fair buildings from 19th to 26th November may be of wide interest. Its official title is "Oberfläche 1966 Surface". A special attraction in Zurich is the Eleventh Wine Fair, with the appellation "Expovina", lasting until the 12th November and again held aboard six lake-craft moored by the Bürkliplatz in Zurich. Then from 19th to 27th November, the impressive ship "Linth" accommodates the comprehensive 1966 Zurich Book Exhibition at the same place, displaying a wealth of new Swiss and foreign titles. There is also an extensive programme of exhibitions in Berne during the coming weeks. Fashion, Home and House-keeping forms the major theme of MOWO, held there from 10th to 20th November as a pre-winter attraction. "The good book for young people" is the title of a publicity exhibition to be held in the Berne Museum of Crafts from 12th November to 10th December for recommending literature for young people. Then on 26th November, the Christmas Fair for craftsmen opens in the Berne Industrial Museum and continues until 24th December. Finally, the traditional "Zibelemärit" (onion market) on 28th November may be counted among the characteristic Bernese folk festivals. Farmers' wives offer beautifully plaited onions from open-air stalls together with many other decorated products from the farm for consumption in city households. Will they feel the warmth of the late autumn sun or will they have to put up with an early fall of snow? In Kreuzlingen, the Ornithological Society is presenting an exhibition of small animals from 17th to 20th November, and in Murten on the 26th and 27th November there is an ornithological show which cannot fail to be of wide interest.

ARTISTIC LIFE

The number of artistic events is so great in early winter that we can only single out one exhibition from each part of the country as an example of cultural activity. In Basle Art Gallery David Smith and Horst Janssen exhibition continues until 25th November, and in the All Saints Museum in Schaffhausen the comprehensive Hans Erni exhibition remains open until 20th November. The end of November brings an exhibition of the work of the 77-year-old Marc Chagall to the Zurich Art Gallery for the first time, and a presentation of the drawings of Nicolaus Werkman in the Museum of Fine Arts (from 12th November till 30th December). At the Berne Museum of Art, a special exhibition of the collection of the art historian, Professor Max Huggler, will be an important event. The husband-and-wife artist team, Anni and August Frey, are the guests at Lucerne Art Gallery. René Guinand is exhibiting new pictures in Geneva from 18th November, Peter Bergmann in Thun until 20th November and Armand Niquille in Fribourg. In St. Gall, the exhibition of "Swiss-owned American paintings" also continues until 20th November.

THE WORK OF ARTIST HANS ERNI IN SCHAFFHAUSEN

It is the privilege of the Swiss border towns to constitute centres of culture for Switzerland and also for adjacent areas of foreign lands. The town of Schaffhausen, situated north of the Rhine but closely linked with the artistic and musical life of German Switzerland, does not wish to emulate the frontier cities of Basle and Geneva in the multiplicity of its offerings. But its major exhibitions of art, held at relatively long intervals, always receive particularly wide attention all round Switzerland as well as in southern Germany. This is also true of the exhibition now being held there (until 20th November) of the entire work of the Lucerne painter and artist Hans Erni, who has achieved wide renown far outside the Swiss borders. The exhibition extends over sixteen rooms and galleries of the art section of All Saints Museum, made famous by its groups of historical antiquities, and comprises (apart from the wonderful posters and the many book illustrations) an impressive number of paintings which give

WAS ALLES FÄHRT UND FLIEGT UND FLIESSEND MÜNDET

*Die schweren Karren mit den Ackergäulen.
Auf blanken Gleisen eine Eisenbahn.
Der Autobus zu alten Tempelsäulen.
Aus seiner Haut der Mensch in eitlen Wahn.*

*Gewitterwolken mit den Schmetterlingen.
Für weisse Wäsche wirbt ein Zeppelin.
Die süsse Sehnsucht zu geträumten Dingen.
In heitrem Fluge segelnd der Delfphin.*

*Was wären Meere ohne Bach und Flüsse?
Die Rede ohne klarer Sprache Fluss?
Versengte Wiesen ohne Regengüsse?
Und Liebe, überströmend, ohne Kuss?*

*Die kalten Winde beissen im November.
Man schmägt das Jahr und zieht die Kappe an.
Verliebt? Verlobt? I never can remember.
Und weiss, wie gut man sich erinnern kann.*

*Was alles fährt und fliegt und fliessend mündet
und ankommt, aufsetzt, steigt und sinkt und hält
und trägt und funkelt, donnert, schmelzt und zündet,
ist Tod und Leben, A und O der Welt.*

ALBERT EHRLSMANN

an idea of Hans Erni's early development and his current status as a representative artist.

MUSICIANS FROM MANY LANDS IN SWITZERLAND

From among the large musical ensembles visiting Switzerland during the early part of the winter, the Czechoslovakian Philharmonic are the first to be welcomed on 6th November in Lausanne, 7th in Berne, 8th in St. Gall, 9th in Zurich, 10th in La Chaux-de-Fonds and on the 11th they perform in Basle. Then, at the end of the month, on 28th November in Geneva, there is a guest concert by the choir and orchestra of Radio Prague and in Zurich on 25th November a concert by the Zagreb Philharmonic who also play in Geneva on the 26th, Lausanne on the 27th, Basle on the 28th and in Sion on the 30th November. The Vienna Octet also play in Sion on 22nd November while the "Octuor de Paris" will give a concert on 29th November in Geneva. The Salzburg Mozart Players can be heard in Basle on the 7th November and on the 8th in Berne town hall, the "Solisti Veneti" are in Yverdon on the 11th and in Fribourg on 16th November. A festival of Italian opera is planned for 8th to 11th November in Basle and in the reconditioned theatre in La Chaux-de-Fonds, festival performances of Rossini's "Barber of Seville" will be given by a company from Milan on 26th and 27th November. Then, on 30th November, the Paillard Chamber Orchestra from Paris plays in the same town.

*Altes geschmiedetes Tessiner Grabkreuz im Schatten eines Feigenbaumes
Photo Isa Hesse
Au Tessin: à l'ombre d'un figuier, une vieille croix funéraire en fer forgé
Accanto a un fico, antica croce funeraria ticinese di ferro battuto
An old wrought-iron cemetery cross in the Ticino, in the shade of a fig tree*